

1<sup>er</sup>  
Acte

présente



La Compagnie Premier Acte présente

# La Chatte métamorphosée en Femme

de Jacques Offenbach

« Un homme chérissait éperdument sa Chatte ;  
il la trouvait mignonne, et belle, et délicate,  
qui miaulait d'un ton fort doux.  
Il était plus fou que les fous. »

Jean de La Fontaine

---

Spectacle créé grâce au soutien de l'Adami, de la Spédidam et de la Mairie de Paris





## Un peu d'histoire

Le sujet est ancien et a inspiré de nombreux auteurs et compositeurs.

Dès l'Antiquité, Esopé écrit une courte fable, « La Chatte et Aphrodite », dont Henri Sauguet s'inspirera en 1927 pour son ballet intitulé « La Chatte », écrit pour les Ballets Russes à Paris.

La Fontaine s'approprie et développe le thème dans sa fable « La Chatte métamorphosée en Femme ».

Mozart exploite le premier les ressources comiques du sujet. Il compose un duo pour un opéra féerique de Schikaneder, auteur du livret de « La Flûte Enchantée », dans lequel une femme ensorcelée par le diable ne peut plus répondre que par des *miaous* aux questions de son compagnon !<sup>1</sup>

En 1837, Alexandre Montfort compose le ballet « La Chatte métamorphosée en Femme ». Salué par Berlioz, il reste plusieurs années à l'affiche de l'Opéra Comique.

Vingt ans après, Offenbach se saisit donc d'un sujet déjà bien connu du public parisien. L'opérette « La Chatte métamorphosée en Femme » est créée le 19 avril 1858 aux Bouffes Parisiens. La critique est chaleureuse<sup>2</sup>. La pièce réunit, en effet, les ingrédients indispensables et efficaces qui font le succès du genre.

---

<sup>1</sup> Mozart a écrit le duo " *Nun Liebes Weibchen* " pour soprano et basse ainsi que le finale de l'acte II de l'opéra *La Pierre philosophale*, en 1790. Dans cet opéra, Lubano et Lubanara sont deux bergers tout juste mariés, mais Lubanara est frivole. Ayant suivi le méchant Eutifronte aux enfers, ce dernier, pour l'empêcher de raconter ce qu'elle a vu, lui retire l'usage de la parole. Elle ne peut que miauler.

<sup>2</sup> Les journalistes apprécieront surtout le rôle de Minette : " *Il faut voir avec quel charme elle trempe ses doigts dans la crème, avec quelle coquetterie elle vous distribue ses petits coups de griffes, avec quelle savante mimique elle remplit son rôle de chatte et de femme !*" (n°647 du 25 avril 1858, critique de *La Chatte métamorphosée en Femme* par J. Lovy).



## Synopsis

### *La Chatte métamorphosée en Femme*

ou comment une femme amoureuse et sage va remettre son  
amant égoïste et immature sur le chemin de l'amour.

Guido, ruiné après avoir dilapidé la fortune de son père, vit coupé du monde avec sa vieille gouvernante et sa chatte Minette. Il est secrètement amoureux de cette dernière et néglige ainsi l'amour que lui porte sa jeune cousine.

Celle-ci, aidée de Dig-Dig, son intendant déguisé en Indien, échafaude un stratagème pour sortir le jeune homme de sa misanthropie et pouvoir l'épouser.

Utilisant la théorie de la métempsychose et de la transmutation des âmes, Dig-Dig propose à Guido un talisman qui va lui permettre, en invoquant Brahmâ, de métamorphoser Minette en femme. La cousine espiègle jouera le rôle de Minette à merveille.

Crédule, Guido se prend pour un nouveau Pygmalion, mais va pourtant déchanter devant le comportement encore résolument félin de sa nouvelle compagne.

S'ensuivent quiproquos, scène de jalousie, événements surnaturels et course poursuite qui mettent Guido durement à l'épreuve.

Une fois la supercherie dévoilée, Guido revient à la raison et accepte d'épouser sa cousine dans l'enthousiasme général.



## Présentation du projet

Pourquoi *La Chatte métamorphosée en Femme* d'Offenbach :

- Offenbach est un compositeur génial, drôle et accessible à tous les publics. C'est la promesse d'une soirée enjouée !
- L'œuvre est un bijou peu connu, qui rassemble toutes les qualités du genre : le déguisement, la farce - où le personnage maussade est roulé par les autres - une touche d'orientalisme et bien sûr une histoire d'amour qui finit bien.
- Autour d'une bonne intrigue, Offenbach écrit une musique inventive et dynamique, digne de ses meilleures opérettes. La partition recèle de nombreux effets comiques ainsi que des passages de virtuosité vocale qui réjouiront autant les néophytes que les mélomanes avertis.



Qu'en faisons-nous :

- Une petite forme à grand spectacle : un acte de musique endiablée, qui verra s'enchaîner des danses, des apparitions de marionnettes et des tours de magie.
- Une œuvre légère mais pas seulement : le chat occupe une place privilégiée dans la littérature et l'association féminité - félinité y est très répandue. Les personnages emprunteront donc à l'occasion des vers à quelques poètes célèbres...
- Un bon moment de théâtre : les scènes parlées, qui tiennent une place de choix dans l'opérette, seront mises en valeur par des artistes aussi bons chanteurs que comédiens.



## Mise en scène



Comme en écho à la mode orientaliste de la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, notre société, en ce début de 21<sup>ème</sup> siècle, accorde une place grandissante aux philosophies et médecines orientales. Le jeune Guido est finalement très contemporain. Il rechigne à quitter le confort du foyer familial et entretient une dépression chronique, maladie caractéristique de notre société actuelle. Le mystère des croyances de l'orient est l'outil qu'utilisent Minette et Dig-Dig pour lui redonner goût à la vie.



## Scénographie

Le décor intemporel et stylisé se compose de deux espaces distincts :

- L'intérieur de l'appartement de Guido, sobre et gris.
- La loge de Dig-Dig, grand trône rouge extravagant contenant tous les accessoires qui serviront à transformer l'appartement de Guido en un décor « Bollywoodien ».

L'appartement de Guido constitue un théâtre dans le théâtre. Le spectateur voit ainsi les « ficelles » des actions et manipulations de Dig-Dig et Minette, qui agissent toujours à vue.

Au commencement, seul l'appartement est faiblement éclairé, sobre et triste, à l'image de l'état dépressif de Guido.

Au centre de la pièce trône le « sanctuaire » du chat Minette : un berceau recouvert de dentelle blanche !

Au fil des interventions de Dig-Dig et Minette, l'appartement se colore et s'égayé, symbole de la transformation intérieure qui s'opère chez Guido. Les ombres chinoises projetées sur les différents supports du décor (mur du fond, fenêtres, portes) viennent accompagner avec ironie les moments de féerie du spectacle.



### **Déroulement :**

Dig-Dig entre, lance l'ouverture et se prépare dans sa loge (costume hindou, maquillage, et tour de magie). A la fin de l'ouverture, il allume l'appartement de Guido et l'action commence.

Quand Guido apparaît, il est désagréable et coléreux. Il est pourtant attendrissant dans sa relation à sa chatte Minette. Il devient même lyrique lorsqu'il est seul avec elle.

La première transformation de l'appartement intervient lors du duo entre Guido et Dig-Dig.

Vient ensuite l'apparition de Minette en femme, très spectaculaire (les lumières, les ombres, le masque, l'échange du miroir). Le public découvre qu'elle est à l'initiative de la farce.

Cependant, l'ambiguïté demeure entière sur son ancienne condition de chatte. Minette, la cousine, joue en effet à merveille son rôle de femme - chat (course après la souris, coups de griffes, attaque des canaris).

Guido est entraîné dans un tourbillon d'événements, de provocations et de surprises. La musique elle-même est passée de tonalités mélancoliques (air de Marianne) aux accents les plus joyeux et trépidants, caractéristiques d'Offenbach (Trio des Miaou, Final).

Les bouleversements de son *intérieur*, aux deux sens du terme, amènent Guido à reconnaître son amour pour sa cousine Minette lorsque celle-ci dévoile son identité et celle de Dig-Dig.

Au final, sur un choral digne d'une messe de mariage, Offenbach lance le *happy end* et la pièce se termine dans une atmosphère de féerie.



## Personnages

**Minette** est une jeune femme joyeuse, pétillante, élégante et instinctive. Elle a les pieds sur terre. Elle sait que Guido est l'homme de sa vie. Elle l'a choisit. Elle déploie son intelligence et son énergie pour le sortir de sa dépression et le ramener à la joie de vivre. Elle est bien évidemment féline, joueuse, et se déplace avec agilité.

**Guido** aime sa cousine mais nie son amour pour elle car elle est la fille de celui qui a ruiné son père. Face à cette contradiction entre amour et culpabilité, il refoule cet amour dans son inconscient et lui substitue sa chatte Minette. Il transfère sur elle la relation qu'il s'interdit de vivre avec sa cousine.

Physiquement, il est un peu voûté. Au cours de la pièce il va se redresser et s'ouvrir de nouveau au monde et à l'amour.

**Marianne** est la gouvernante. Comme une servante à la Molière, elle est solidaire du maître tout en critiquant son comportement. Elle adopte une attitude maternelle avec Guido. Elle est un peu désemparée par sa souffrance et ne sait comment l'aider. Une fois au courant de la supercherie, elle rallie immédiatement le camp de Minette et Dig-Dig.

**Dig-Dig** est un homme imposant. Il est au service de Minette et de son projet de guérison de Guido. Il navigue habilement de sa loge à l'intérieur de l'appartement où il agit directement sur l'intrigue. Il est tour à tour amusant, cynique, mystérieux et un peu magicien.



## **L'Équipe artistique :**

**Mise en scène :** Thomas Josse

**Décors :** Rafaël Esteve

**Costumes :** Doria Salambo

**Lumière :** Stéphane TRANI

## **Avec :**

**Minette :** Elise Archambault, soprano

**Guido :** Karim Bouzra / Sébastien Obrecht, ténors

**Marianne :** Carole Louis, soprano

**Dig-Dig :** Wolfgang Pissors, baryton

**Au piano :** Xavier Toyas

**Elise Archambault** soprano

Site personnel : [www.elise-archambault.com](http://www.elise-archambault.com)

- **Formation**

Diplôme d'études musicales de chant, médaille d'or à l'unanimité avec félicitations du jury, Ecole Nationale de Musique et de Danse de Mâcon.

Premier prix d'art dramatique du conservatoire de Meudon.

Maîtrise d'histoire de l'art, université de la Sorbonne, Paris IV.

- **Sur les planches**

**Così fan tutte**, Mozart, Fiordiligi, mise en scène Isabelle du Boucher, direction Olivier Cangelosi, Paris, Saint-Paul-Trois-Châteaux, 2006.

**Bastien(ne) ou la désillusion**, d'après « Bastien und Bastienne » de Mozart, Bastienne, mise en scène Dirk Schulz, direction Burkhard Niggemeier, Paris, Joinville, Suze-la-Rousse, 2005-2006.

**Sémiramide**, Rossini, chœur du Théâtre des Champs Elysées, direction Evelino Pidò, Paris 2006.

**Orphée aux Enfers**, Offenbach, Eurydice, Théâtre des Champs Elysées, mise en scène Edouard Reichenbach, direction Olivier Holt, étude de rôle, Paris 2006.

**Must of Mozart**, Mozart, mise en scène Philippe Ermelier, Théâtre du Tambour Royal, Paris 2005.

**Léonore**, Beethoven, chœur du Théâtre des Champs Elysées, direction Marc Minkovski, Paris 2005.

**Tout revers a sa médaille – cabaret héroïque**, avec Wolfgang Pissors et Klarisse Coulon, Studio Le Regard du Cygne, Paris 2005.

**Neuvième Symphonie**, Beethoven, direction John Nelson, Chœur d'Oratorio de Paris, Théâtre des Champs Elysées, Paris, Reims, 2005.

**Les hommes et les femmes naissent libres et égaux en droits – ou les jeux amoureux à l'opéra**, avec Sébastien Finck et Klarisse Coulon, Paris 2005.

**Un cœur, son ombre – Lieder de Mozart à Berg**, avec Thomas Josse et Xavier Toyas, Paris 2004-2005.

**L'Éducation sentimentale**, avec Xavier Toyas, Salle Cortot, Paris 2003

**De Berlin à Broadway – Kurt Weill et Georg Gershwin**, avec Florestan Boutin, Paris 2001-2002.

**La Belle Hélène**, Offenbach, Partenis, direction Henry Gayral, tournée en Ile-de-France, 2001.

**Les héroïnes de la littérature à l'opéra**, avec Xavier Toyas, Paris 2000.

**Didon & Enée**, Purcell, première sorcière, direction Patrice Guyon, Théâtre de Nanterre 1998.

Depuis 1998 : nombreux récitals dans des répertoires variés (opéra, opérette, Lied et mélodie).

- **Enregistrement**

**Neuvième Symphonie**, Beethoven, direction John Nelson, Chœur d'Oratorio de Paris, Ircam, 2005.

« **O mio babbino caro** », airs d'opéra, avec Xavier Toyas, LVproduction, 2004.

- **Enseignement**

**Stage de technique vocale et d'interprétation**, pour chanteurs professionnels et amateurs, en France et à l'étranger (Paris, Provins, Lleida, Espagne, Conservatori Liceu), depuis 2004.

**Master Class publique**, Paris et conservatoire de Vigneux-sur-Seine.

- **Direction artistique de la compagnie Premier Acte**

Conception de la saison : choix du répertoire et recrutement des artistes.  
Organisation de concerts.

**Karim Bouzra** ténor

- **Formation**

Cours d'art lyrique du conservatoire de Tourcoing.

Conservatoire d'art dramatique de Lille.

CNIPAL : formation à l'art lyrique.

Formation à la Maîtrise de Notre Dame de Paris : musique ancienne.

BTS d'informatiques de gestion et préparation DEUG de psychologie.

- **Sur les planches**

**Drôles d'oiseaux**, création contemporaine, rôle de l'enfant, mise en scène J.D. Laval, Stéphane Leach, théâtre Montassier, Versailles, 2007.

**Maraina**, J.L. Troles, Louis, mise en scène Emmanuel Genrin, Théâtre de Tannanarive et Fort Dauphin, Madagascar, 2007

**L'Enfant et les Sortilèges**, Ravel, le maître d'école, mise en scène Yannick Mines, La Theilleire, la Gencille, 2007.

**Le Mariage secret**, Paolino, compagnie la Volute, festival du Mont Rome, 2007.

**Carmen**, Bizet, Don José, festival du Gers, 2007.

**Dédé**, Christiné, Groom et du Gréviste, théâtre de Tourcoing, direction B. Membrey, Théâtre de Rouen, direction J. Pillement.

**La Maréchale sans Gène**, P. Petit, Bonaparte, direction B. Membrey.

**Les Bavards**, Offenbach, le bottier, direction M. Lassere de Rozel.

**De la maison des morts**, Janacek, jeune prisonnier, direction R. Stankovski, théâtre de Caen et de Rouen.

**Les Noces de Figaro**, Mozart, Basilio, direction C. Lacoste, Eubonne.

**Don Giovanni**, Mozart, Don Ottavio, théâtre de Montreuil, Cie La Volute.

**Didon et Enée**, Purcell, Phoebus, direction Bruno Ortega, Cie de l'Étincelle.

**Madame Butterfly**, Puccini, Yakuside, opéra de Lille et d'Amiens, direction P. Verrot, mise en scène J.F Sivadier.

**Cavalleria Rusticana**, Mascagni, Turiddu, théâtre du Renard, Paris Cie Opéra Dévoilé.

**La Belle Hélène**, Offenbach, Agamemnon, Théâtre du Montansier, Versailles mise en scène JD Laval.

**Mignon**, Ambroise Thomas, Wilhelm Meister, théâtre du Renard, Paris, Cie Opéra Dévoilé.

**La Chatte métamorphosée en femme**, Offenbach, Guido, Festival d'opérette de Francfort, mise en scène Mad Villermoz.

**La Flûte enchantée**, Mozart, Tamino, direction P Kuenz, Nice.

**Orphée aux Enfers**, Offenbach, Orphée, Théâtre des Champs Elysées, mise en scène Edouard Reichenbach, direction Olivier Holt, étude de rôle, Paris.

**La Traviata**, Verdi, Gaston et Commissionnaire, direction P. Le Fevre, aux côtés de J. Carreas et I. Poulénard.

**Tournées avec les Arts Florissants, direction W. Christie** : Messe en Ut mineur, Mozart, enregistrement discographique ; Alcina, Haendel ; Les Saisons, Haydn ; Les Indes Galantes, Rameau ; Les Boréades, Rameau.

**Carole Louis** soprano

Agent Artistique : Philippe Kahn-Salmon

- **Formation**

École Nationale de Musique de Bourg-la-Reine avec Odile Pietti.  
Cours de chant avec Christiane Eda-Pierre puis Christiane Patard.  
Chefs de chant : Susan Manoff, Antoine Palloc, Anne-Marie Fontaine, Marie-Jeanne Serero, Margareth Singer, Jean Mallandaine, Kevin Mc Cutcheon ...  
Jeunes Voix du Rhin, Opéra National du Rhin, Strasbourg, Saison 2001-2002.

- **Sur les planches**

**La Bohème**, Puccini, Mimi, Opéra de Metz, octobre 2009.

**Au-delà du hasard**, Jean Barraqué avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg à la Cité de la Musique et au Luxembourg en Automne 2008.

**L'icône Paradoxe**, Gérard Grisey, Festival International d'Automne de Varsovie, septembre 2007.

**Ausstrahlung**, Bruno Maderna, enregistrement avec l'Orchestre de la Hessischer Rundfunk de Francfort dirigé par Arturo Tamayo, août 2007.

**Concert dédié au « Chevalier de Saint George »** à l'Assemblée Nationale avec Les Archets de Paris pour la Commémoration de l'abolition de l'esclavage en mai 2007.

**Mi Amor**, Charles Chaynes, Adriana, au côté d'Alain Fondary à l'Opéra de Metz, mars 2007, mise en scène Bernard Habermeyer, direction Arturo Tamayo.

**Carmen**, Bizet, Frasquita et Micaëla, direction Claire Levacher et Jean Luc Tingault, ensemble Ostinato, mise en scène O. Morançais, mai, décembre 2007.

**Don Giovanni**, Mozart, Donna Elvira, direction Augustin Maillard, mise en scène H. Hugo, Festival « Figaro si, Figaro là », Poitiers, 2006.

**Così fan tutte**, Mozart, Fiordiligi, direction musicale Iannis Pouspourikas, mise en scène G.Cauvin, Festival de Gattières, Juillet 2004 puis mise en scène Ruth Orthmann, direction Olivier Holt, Paris 2004.

**Medea**, Cherubini, Prima Ancella, direction Friedemann Layer, production de Ursel et Karl Ernst Hermann, Opéra de Montpellier, 2002.

**La Cecchina ossia la Buona Figliola**, Piccinni, Il Cavaliere Armidoro, direction Leslie Dala, mise en scène M. Jocelyn, Opéra National du Rhin, Strasbourg, 2002.

**Showboat**, J. Kern, Lottie, direction John Owen Edwards, Opéra National de Rhin, 2002.

**Das Wachsfiguren-kabinett**, K.A.Hartmann, Grossfürstin, Frau, Sie, direction Alexander Martin, mise en scène Anne Torrès, Opéra National du Rhin, Strasbourg, 2001.

**Don Giovanni**, Mozart, Zerlina, Tambour Royal et Festival Opus, mise en scène J.M. Vives, direction M.C. Forget, 2000.

**Lumière Brisée**, Gualtiero Dazzi, Création Contemporaine, Festival Musica de Strasbourg, 2000.

**La Périchole**, Offenbach, Berginella, Manuelita, Théâtre d'Enghien-Les-Bains, 2000.

**Sébastien Obrecht**    ténor

- **Formation**

Etudes de violoncelle baroque au CNSM de Paris (classe de C. Coin), 1997-2000.  
Abbaye de Royaumont, session « Purcell et la musique anglaise » sous la direction de G. Lesne, 2004.

Diplôme Supérieur de Musique Ancienne au CNR de Paris, classe d'H. Crook, K. Weiss et M. Laplénie, 2005.

Atelier théâtral de Cynthia Gava, 2005.

- **Sur les planches**

**Tel Jour, telle Nuit**, Poulenc, avec Jean François Zygel au piano pour « l'atelier du chanteur », présentation S. Goldet, France Musique le 29 juin 2006.

**Das Paradies und die Peri**, de Schumann, Récitant, orchestre Padeloup, direction C. Diederich, 2006.

**Don Giovanni**, Mozart, Don Ottavio, direction. B. Wacheux, mise en scène de X. Gossuin; Lille, 2006.

**Acis et Galatée**, Haendel, Acis, ensemble Les Goûts réunis, direction D. Daigremont, 2006.

**Le Vol de Linsberg**, K. Veil et P. Hindemith, Linsberg, Choeur du Marais, direction Y. Muller, 2006-2007.

**Il Pellegrino**, musique de Pietro della Valle, avec l'ensemble XVIII-21 / Le Baroque Nomade, direction Jean-Christophe Frisch. Tournée en France (Fauconey, Fontmorigny, la Chaise Dieu et Pontoise), en Lettonie (Riga) et au Moyen-Orient (Damas, Koweït, Jérusalem, Tel-Aviv) et enregistrement, « Choc » du Monde de la Musique, 2006.

**Le Combat de Tancredi**, Monteverdi, Testo, ensemble vocal et instrumental de Carouge, direction P. Corboz, 2005.

**Don Quichotte**, Boismortier, Boismortier, ensemble Les Passions, direction J.M. Andrieux, 2005.

**Le Messie**, Haendel, orchestre Bel Arte, direction F. Bardot, 2004.

**Médée**, Charpentier, Jason, direction H. Crook, 2004.

**Fleurs, Flèches et Flammes**, Madrigaux de Monteverdi et extraits de l'Orfeo, ensemble Les Passions, direction J.M. Andrieux, mise en scène J.F Gardeil, Théâtre de Montauban, 2004.

**Leçons de Ténèbres**, Charpentier, le Concert Spirituel, direction H. Niquet, Saint Louis des Invalides, Perpignan, Fez, Casablanca et Rabat, 2004.

**Didon et Enée**, Purcell, Enée, chœur du Marais, direction Y. Muller, à Paris, 2004.

**Athalia**, Haendel, Mathan , direction P. Mc Creesh, 10ème Académie de Musique Baroque d'Ambronay, tournée européenne, 2003.

**Christus**, Mendelssohn, Récitant, Chœur de la Sorbonne, direction G. Guillard, 2003.

**Don Giovanni**, Mozart, Contadino, Opéra National de Paris, direction S. Cambrelain, mise en scène M. Haneke, 2006.

**Wolfgang Pissors**    baryton

Site personnel : [www.canalcast.com/wpissors](http://www.canalcast.com/wpissors)

- **Formation**

Né en Bavière, Wolfgang Pissors fait ses études théâtrales et de chant lyrique à Paris.

- **Sur les planches**

Dans **L'Aigle à deux têtes** de Jean Cocteau, mis en scène par Jérôme Pisani, il interprète les rôles du Comte de Foehn et de Felix de Willenstein.

A Paris, au Théâtre Marigny, il est le Baron de **La Vie Parisienne** de Jacques Offenbach, mise en scène par Claude Allard.

Lors du Festival d'Avignon 2000, il chante dans le spectacle musical **Berliner Strasse**, sur des textes et musiques de Bertolt Brecht et Kurt Weill et mis en scène par Marie-France Lahore.

Au Théâtre de la Plaine, à Paris, dans **L'Opéra de Quat'sous**, mis en scène par Claude Allard, il interprète les rôles du Chanteur de plaintes et de Monsieur Peachum.

Il est également le Zuniga de l'opéra **Carmen** de Bizet, au Théâtre d'Issy les Moulinaux, dans une mise en scène de Claude Allard.

Dans le spectacle **Les Trois Ecus d'Or**, de la chorégraphe Myriam Dooge, il danse, chante et conte. Ce spectacle a déjà été donné sur plusieurs scènes nationales (Culture Commune de Loos en Gohelle, Théâtre du Beauvaisis) et internationales (Coastal Bay Festival Folkestone, Royaume Uni).

Au Théâtre National Populaire de Villeurbanne et sur différentes scènes nationales, Besançon Opéra Théâtre, Théâtre de Saint Quentin en Yvelines, Théâtre National de la Colline à Paris, c'est pour **L'Opéra de Quat'sous** qu'il interprète, sous la direction de Christian Schiaretti et Jean Claude Malgoire, les rôles du Chanteur de plaintes et de Robert la Scie (bande à Mackie).

Au Studio Le Regard du Cygne à Paris, il crée le spectacle **Tout revers a sa médaille – cabaret héroïque**, aux côtés de la soprano Elise Archambault, une création musicale, politique et poétique.

Wolfgang Pissors se produit régulièrement en récital dans des programmes variés (Brahms, Britten, Mozart, et cabaret) en France et à l'étranger (Allemagne, Japon).

**Xavier Toyas**    piano

- **Formation**

Né à Lleida (Espagne), Xavier Toyas étudie le piano avec Alfons Escué et Dolors Cano. A Barcelone, Carls Marques et M.J. Crespo.

Depuis son arrivée à Paris en 1997, il se perfectionne auprès de Patricia Thomas à l'Ecole Normale de Musique de Paris.

Premier prix d'accompagnement du conservatoire du 11ème arrondissement à Paris, il accompagne de manière privilégiée le répertoire vocal.

- **Au piano**

Il participe aux master classes de Louis de Moura, Aquiles de Levigne et Nador Gyorgy, puis travaille à Varsovie avec B. Kawalla.

En 1994, il devient le pianiste accompagnateur de Manuela Sota et Helmut Lips lors des sessions internationales de Lleida.

Il enseigne le piano et accompagne les cours de chant des conservatoires de **Vigneux-sur-Seine** et **Villeneuve-Saint-Georges**.

Il est aussi le pianiste de l'atelier lyrique du conservatoire de **Rungis**.

Il se produit très régulièrement en concert, dans des répertoires variés, allant des Lieder à l'opéra.

**Thomas Josse** mise en scène

- **Formation**

Thomas Josse étudie le théâtre et la mise en scène depuis 1999 auprès de différents formateurs : Caroline Erhardt du Théâtre de l'Ambroisie, Catherine Dubois de la Compagnie In Extenso, Philippe Pelen-Baldini du Théâtre Talipot de la Réunion et Nirupama Nityanandan du Théâtre du Soleil.

- **Sur les planches**

**Hé eau**, création de la compagnie Myriam Dooge, mars 2007, Théâtre municipal de Champigny sur Marne.

**Ben Hur**, mise en scène Robert Hossein, 5 représentations en septembre 2006 au Stade de France

**Je me dis sur terre**, montage Beckett & Shakespeare, Cie Théâtre de l'Ambroisie, mise en scène Caroline Erhardt, à Paris et tournée dans le Lot, 2006.

**La fille qui nageait pour l'éternité**, de Marie Cléments, Cie Théâtre de l'Ambroisie, mise en scène. Caroline Erhardt, Créé le 13 janvier 2006 au théâtre municipal de Cahors

**Phèdre et autres grecques**, de Xiména Escalante, Thésée et Hippolyte, Cie Théâtre de l'Ambroisie, mise en scène Caroline Erhardt, à Montreuil et tournée dans le Lot, 2005.

**Un Cœur, son Ombre** – Lieder de Mozart à Berg, spectacle lyrique, Cie Premier Acte, Paris 2004-2005.

**Peer Gynt**, de Henrik Ibsen, forgeron, roi des Trolls, père d'Ingrid et enfant Troll, Cie Théâtre de l'Ambroisie, mise en scène Caroline Erhardt, à Montreuil et tournée dans le Lot, 2004.

**La Mastication des Morts**, de Patrick Kermann, Cie Théâtre de l'Ambroisie, mise en scène Caroline Erhardt, 2003-2004.

## **Rafaël Estève    décor**

- **Formation**

Né en Espagne, Rafaël Esteve s'est formé au « Conservatoire Supérieur d'Art dramatique » de Barcelone (section scénographie). Diplôme de scénographie en 1955.

- **Créations de décors**

**Bastien, Bastienne** de MOZART avec le conservatoire Edgar Varèse de Gennevilliers, 2007.

**La Balade de Buster Keaton** de Federico Garcia Lorca, 2005.

**Les contes d'Hoffmann** et **le Petit Pois chiche** reprise des spectacles par le Théâtre de Félicie d'Avignon, 2004.

**Le carnaval des animaux** de Camille Saint Saëns, théâtre d'ombres. Théâtre de Félicie. Avignon, 2003.

**Don Quichotte de la Mancha** de Cervantès. Mise en scène de Marijo Gori Kollmannsberger. Création dans le cadre du Festival Pierres de Culture à Rodemack, 2001.

**Un homme de trop**, d'Ivan Tourgueniev, Mise en scène de José da Silva. Arts et Scène, Paris, 1997.

**El retablo de Maese Pedro**, musique de Manuel de Falla, au musée Picasso, Paris, 1996.

**L'Uccellatrice**, musique de Jommelli, direction de Salvo Romeo, au conservatoire italien de Paris et au musée Picasso, 1995.

**Le tableau des merveilles** de Prévert par la Cie « Jolie Mômes », 1993.

**Faust** de Gounod, mise en scène Olivier Desbordes, festival de Saint-Céré, 1985.

**Carmen** de Bizet et la **Belle Hélène** d'Offenbach, mis en scène Olivier Desbordes, festival de Saint-Céré, 1984.

**La vie parisienne** de Jacques Offenbach, mise en scène Olivier Desbordes, festival Saint-Céré, 1983.

**La fille de madame Angot** de Lecoq, pour le festival de Castres, 1982.

**Chicha, Chico, Chichou**, opérette pour marionnettes de Rafael Estève et Ghislaine Valadou. Musique de Christian Dente, Paris, 1980

**Chantons ne vous déplaise**, spectacles théâtre-cabaret de Francis Blanche, au café d'Edgar, Paris, 1979.

**Pour demain la fête** de Guy Foissy, au théâtre des Deux Portes, Paris, 1972.

**Virgile au pays des merveilles** d'Alfredo Crespo, au théâtre des Deux Portes, Paris, 1971.

**Le bas et le haut** de Jean-Louis Philippe, au théâtre du Lucernaire, Paris, 1970.

**Ils passeront des menottes aux fleurs** de Fernando Arrabal, au théâtre de l'Épée de Bois, Paris, 1969.

**La tortue nommée Dostoïevsky** de Fernando Arrabal, au théâtre Alpha 347, Paris, 1969.

**Guernica** de Fernando Arrabal, au théâtre Récamier, Paris, 1968.

**Le manège enchanté** et **Les Poucetofs**, films d'animations pour enfants pour la télévision française, Paris, 1965.

**Peintre et décorateur d'intérieur** à Paris depuis 1952.

**Doria Salambo** costumes

- **Formation**

Diplôme de l'école de stylisme Esmod

- **Activité**

1984 Création de la marque « Doria Salambo » :  
lignes de prêt-à-porter : boutique rue de la Roquette, Paris 11e  
défilés haute couture en France, en Europe et au Japon.

1989-1996 Création de collections pour :  
Galerie Lafayette : « Galerie express »  
Printemps : « Logique de mode », « Printemps »  
Samaritaine : « Riverline », « Paris 1ère »

1995-2005 Création de vêtements d'image :  
L'Oréal Paris (France et International)  
Oil Of Olaz  
Hugo Boss parfumerie  
Bourgeois parfumerie  
La Coupole  
Brasserie Boffinger  
Brasserie Les Grandes Marches  
Hippopotamus  
Evian  
Cegetel  
SFR  
Stella  
Peugeot

Création de costumes pour le théâtre et l'opéra, dont Bastien & Bastienne, de Mozart, pour la compagnie Premier Acte.



## Fiche technique

### Décor :

- Composition du décor : Structure bois
- Transport : camionnette 12 m<sup>3</sup>
- Dimensions minimales de la scène : 8m X 7m

### Piano :

La salle doit fournir un piano de concert.

### Lumières :

- jeu d'orgue à mémoire 24 circuits 1
- plan-convexe : 20
- découpe : 1
- P.A.R : 64 4
- gélatine : 202 et 205

**Durée :** 1 h 15 sans entracte.



## **Premier Acte :**

Premier Acte est une association régie par la loi de 1901, ayant pour objet la promotion de l'art lyrique.

Site Internet : [www.premier-acte.com](http://www.premier-acte.com)

## **Contact :**

Thomas Josse  
69 rue de la Glacière  
Hall 17  
75013 Paris

fixe : 08 70 72 24 29  
port. : 06 74 08 03 68  
fax. : 01 45 88 24 29  
mél. : thomosse@free.fr

## **Partenaires :**

### **L'ADAMI**

L'ADAMI gère les droits des artistes interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chef d'orchestre, danseurs,...) et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation.

### **LA SPEDIDAM**

La SPEDIDAM (société de perception et de distribution des droits des artistes interprètes de la musique et de la danse) est une société qui gère les droits de l'artiste interprète (musicien, choriste ou danseur) en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées.

### **La Mairie de Paris**

**MIKROS IMAGE**  
[www.mikrosimage.fr](http://www.mikrosimage.fr)

**Studio 104**  
[www.studio-104.com](http://www.studio-104.com)

**Fabrice COURT, graphiste**  
[www.fabricecourt.com](http://www.fabricecourt.com)